

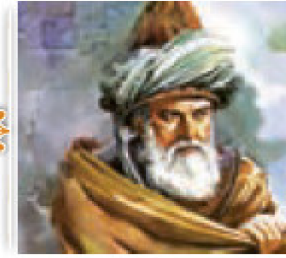
۱- اکتُبْ حَوْلَ أَحَدِ هَوْلَاءِ الشُّعْرَاءِ الْإِيرَانِيِّينَ.



السَّيِّخُ الْبَهَائِيُّ



الْحَكِيمُ عَمْرُ الْخَيَّامِ النَّيْسَابُورِيُّ



مَوْلَانَا جَلَّالُ الدِّينِ الرَّومِيُّ



بِشَارُ بْنُ بَرْدٍ



أَبُو الْفَتْحِ الْبُستِيُّ



أَبُو نُوَّاسٍ الْأَهْوَازِيُّ

« بِاسْخ »

۲- تَرْجِمِ الْأَفْعَالَ فِي الْجُمْلَةِ التَّالِيَةِ؛ ثُمَّ عَيِّنْ بَابَ كُلِّ مِنْهَا.

(۱) رَجَاءٌ، عَلَّمَنِي الزَّرَاعَةَ.

لطفاً به من کشاورزی باب:

(۲) أَشْتَعِلُ عِنْدَ أَبِي.

نزد پدرم باب:

« بِاسْخ »

۳- تَرْجِمِ الْأَفْعَالَ فِي الْجُمَلِ التَّالِيَةِ؛ ثُمَّ عَيِّنْ بَابَ كُلِّ مِنْهَا.

(۱) تَنْفَتِحُ الْأَزْهَارُ فِي الرَّبِيعِ.

شکوفه‌ها در بهار باب:

(۲) الشَّرِيكَانِ تَعَامَلَا قَبْلَ سَنَةٍ.

دو شریک سال قبل: باب:

(۳) يَسْتَخْدِمُ الْمَصْنَعُ عُمَّالًا.

کارخانه کارگرانی را باب:

« **پاسخ** »

۴- تَرْجِمِ الْأَفْعَالَ فِي الْجُمَلِ التَّالِيَةِ؛ ثُمَّ عَيِّنْ بَابَ كُلِّ مِنْهَا.

(۱) أَتَشَدُّنَا فِي الْإِصْطِفَافِ الصَّبَاحِيِّ.

در صف صبحگاه باب:

(۲) تَنْتَحَرِّجُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ بَعْدَ سَنَةٍ.

سال بعد از مدرسه باب:

(۳) جُنُودُنَا يُدَافِعُونَ عَنِ الْوَطَنِ.

سربازانمان از میهن باب:

« **پاسخ** »

- ۵- ترجمه الآيات التالية، ثم عيّن اسم الفاعل و اسم المفعول و اسم المبالغة و اسم المكان و اسم التفضيل.
- (۱) (... إِنَّهُ كَانَ مَنْصُورًا) الإسراء: ۳۳
 - (۲) (أَنْتَ أَنْتَ عَلَامُ الْعُيُوبِ) المائدة: ۱۱۶
 - (۳) (قُلْ لِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ) البقرة: ۱۴۲
 - (۴) (إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ) آل عمران: ۱۵۹
 - (۵) (... اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ) الحج: ۶۸
 - (۶) (... مَنْ بَعَثْنَا مِنْ مَرْفَدِنَا هَذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمَنُ وَ صَدَقَ الْمُرْسَلُونَ) يس: ۵۲

« پاسخ »

- (۱) (... إِنَّهُ كَانَ مَنْصُورًا) الإسراء: ۳۳
ترجمه: گفت همانا او یاری شده (مورد حمایت) بود.
منصوراً: اسم مفعول
- (۲) (أَنْتَ أَنْتَ عَلَامُ الْعُيُوبِ) المائدة: ۱۱۶
ترجمه: به درستی که تو بسیار دانای نهرانها هستی.
عَلَامٌ: اسم مبالغه
- (۳) (قُلْ لِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ) البقرة: ۱۴۲
ترجمه: بگو مشرق و مغرب از آن خداست.
الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ: اسم مکان
- (۴) (إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ) آل عمران: ۱۵۹
ترجمه: قطعاً خدا توکل کنندگان را دوست می دارد.
الْمُتَوَكِّلِينَ: اسم فاعل
- (۵) (... اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ) الحج: ۶۸
ترجمه: خدا به آنچه انجام می دهید داناتر (آگاه تر) است.
أَعْلَمُ: اسم تفضیل
- (۶) (... مَنْ بَعَثْنَا مِنْ مَرْفَدِنَا هَذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمَنُ وَ صَدَقَ الْمُرْسَلُونَ) يس: ۵۲
ترجمه: ؟؟

۶- اکتب مترادف أو متضاد كل كلمة أمامها.

أ: أراد / قرَّب / الدُّكَّان / أُلُوْدٌ / أَلْعَدَاةُ / أَلْبُعْدُ / أَلصَّحْرَاءُ / أَلْعَدَاةُ / أَلْحَرْبُ
ب: صدوق / قرَّب / مُصَادِفَةٌ / أَثْرٌ / مُعِينٌ / سَلٌ / سِغْرٌ / مُعْجَبٌ بِنَفْسِهِ / رَفَعَ

ب.

أ.

كذَّابٌ ≠	الأَحِبَّةُ ≠
بَعْدٌ ≠	أَلْعَشِيَّةُ ≠
مُسَاعِدٌ =	أَلْفَلَاةٌ =
إِنْتِخَبٌ =	أَلْحُبُّ =
عِدَاوَةٌ ≠	أَلسُّلْمُ =
أَجِبٌ ≠	شَاءٌ =
قِيَمَةٌ =	أَلْمَتَّجِرُ =
نَزَلٌ ≠	أَلْقُرْبُ ≠
مُخْتَلًا =	دَنَا =

« بِاسِخ »

الأَحِبَّةُ (دوستان) ≠ أَلْعَدَاةُ (دشمنان)

أَلْمَتَّجِرُ = أَلدُّكَّان (مغازه، دكان)

أَلسُّلْمُ (صلح) ≠ أَلْحَرْبُ (جنگ)

أَلْفَلَاةُ = أَلصَّحْرَاءُ (دشت، بیابان)

دَنَا (نزدیک شد، پیش آمد) = قُرَّب (نزدیک شد)

أَلْحُبُّ = أُلُوْدٌ (دوستی)

أَلْعَشِيَّةُ (شامگاه، آغاز شب) ≠ أَلْعَدَاةُ (صبحگاه، آغاز روز)

أَلْقُرْبُ (نزدیکی) ≠ أَلْبُعْدُ (دوری)

شَاءٌ = أَرَادَ (اراده کرد، خواست)



۷- تَرْجِمْ هَذِهِ الْأَحَادِيثَ، ثُمَّ عَيِّنِ الْمَطْلُوبَ مِنْكَ.

- ۱) الصَّدِيقُ الصَّدُوقُ مَنْ نَصَحَكَ فِي عَيْبِكَ، وَ حَفِظَكَ فِي عَيْبِكَ، وَ أَتَرَكَ عَلَى نَفْسِهِ. الإمام الصادق (ع) (الجارَّ وَ الْمَجْرورَ)
- ۲) مَنْ عَضِبَ عَلَيْكَ مِنْ إِخْوَانِكَ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ، فَلَمْ يَقُلْ فِيكَ شَرًّا، فَاتَّخَذَهُ لِنَفْسِكَ صَدِيقًا. الإمام الصادق (ع) (فَعَلَ الأَمْرَ)
- ۳) يَا بُنَيَّ، اتَّخِذْ أَلْفَ صَدِيقٍ وَ الأَلْفُ قَلِيلٌ، وَ لَا تَتَّخِذْ عَدُوًّا وَاحِدًا وَ الوَاحِدُ كَثِيرٌ. لقمان الحكيم (فَعَلَ النَّهْيَ)

« پاسخ »

- ۱) الصَّدِيقُ الصَّدُوقُ مَنْ نَصَحَكَ فِي عَيْبِكَ، وَ حَفِظَكَ فِي عَيْبِكَ، وَ أَتَرَكَ عَلَى نَفْسِهِ. الإمام الصادق (ع) (الجارَّ وَ الْمَجْرورَ)
ترجمه: دوست راستگو کسی است که تو را درباره عیبت پند دهد، و تو را در نبودت حفظ کند، و تو را بر خودش برگزیند (مقدم بدارد)
الجارَّ وَ الْمَجْرورَ: عیب، غیب، نفس
- ۲) مَنْ عَضِبَ عَلَيْكَ مِنْ إِخْوَانِكَ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ، فَلَمْ يَقُلْ فِيكَ شَرًّا، فَاتَّخَذَهُ لِنَفْسِكَ صَدِيقًا. الإمام الصادق (ع) (فَعَلَ الأَمْرَ)
ترجمه: هرکس از برادرانت سه بار از تو خشمگین شود (شد) و درباره تو به بدی سخن نگوید (نگفت) او را برای خودت به دوستی بگیر.
فَعَلَ الأَمْرَ: اتَّخَذَ
- ۳) يَا بُنَيَّ، اتَّخِذْ أَلْفَ صَدِيقٍ وَ الأَلْفُ قَلِيلٌ، وَ لَا تَتَّخِذْ عَدُوًّا وَاحِدًا وَ الوَاحِدُ كَثِيرٌ. لقمان الحكيم (فَعَلَ النَّهْيَ)
ترجمه: ای پسر، هزار دوست بگیر و هزارتا کم است، و یک دشمن بگیر و یک دشمن زیاد است.
فَعَلَ النَّهْيَ: لَا تَتَّخِذْ

۸- تَرْجِمْ هَذِهِ الْأَحَادِيثَ، ثُمَّ عَيِّنِ الْمَطْلُوبَ مِنْكَ.

- (۱) إِيَّاكَ وَ مُصَادَقَةَ الْأَحْمَقِ، فَإِنَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَنْفَعَكَ فَيَضُرُّكَ. الْإِمَامُ عَلِيُّ (ع) (الْفِعْلَ الْمُضَارِعَ)
- (۲) الصَّدِيقُ مَنْ كَانَ نَاهِيًا عَنِ الظُّلْمِ وَ الْعَدْوَانِ مُعِينًا عَلَى الْبِرِّ وَ الْإِحْسَانِ. الْإِمَامُ عَلِيُّ (ع) (الْجَارَ وَ الْمَجْرُورَ)
- (۳) إِيَّاكَ وَ مُصَادَقَةَ الْكُذَّابِ، فَإِنَّهُ كَالسَّرَابِ يُقَرَّبُ عَلَيْكَ الْبَعِيدَ وَ يَبْعُدُ عَلَيْكَ الْقَرِيبَ. الْإِمَامُ عَلِيُّ (ع) (اسْمَ الْمُبَالَغَةِ)

« **پاسخ** »

(۱) إِيَّاكَ وَ مُصَادَقَةَ الْأَحْمَقِ، فَإِنَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَنْفَعَكَ فَيَضُرُّكَ. الْإِمَامُ عَلِيُّ (ع) (الْفِعْلَ الْمُضَارِعَ)

ترجمه: از دوستی با نادان بهره‌یز زیرا او می‌خواهد به تو سود برساند اما زیان می‌رساند.
الْفِعْلَ الْمُضَارِعَ: يُرِيدُ، أَنْ يَنْفَعُ، يَضُرُّ.

(۲) الصَّدِيقُ مَنْ كَانَ نَاهِيًا عَنِ الظُّلْمِ وَ الْعَدْوَانِ مُعِينًا عَلَى الْبِرِّ وَ الْإِحْسَانِ. الْإِمَامُ عَلِيُّ (ع) (الْجَارَ وَ الْمَجْرُورَ)

ترجمه: دوست کسی است که بازدارنده از ستم و دشمنی و یاری‌رساننده بر نیکی و احسان باشد.
الْجَارَ وَ الْمَجْرُورَ: عَنِ الظُّلْمِ، عَلَى الْبِرِّ

(۳) إِيَّاكَ وَ مُصَادَقَةَ الْكُذَّابِ، فَإِنَّهُ كَالسَّرَابِ يُقَرَّبُ عَلَيْكَ الْبَعِيدَ وَ يَبْعُدُ عَلَيْكَ الْقَرِيبَ. الْإِمَامُ عَلِيُّ (ع) (اسْمَ الْمُبَالَغَةِ)

ترجمه: از دوستی با دروغگو بهره‌یز زیرا او مانند سراب است دور را برای تو نزدیک می‌سازد و نزدیک را برای تو دور می‌سازد.

اسْمَ الْمُبَالَغَةِ: الْكُذَّابِ

۹- ضَع فِي الدَّائِرَةِ العَدَدَ المُناسِب. «كَلِمَةٌ وَاحِدَةٌ زائِدَةٌ»

- ۱- اَلوُكُنَةُ ○ زِينَةٌ مِنَ الذَّهَبِ أَوْ الفِضَّةِ فِي يَدِ المَرَأَةِ.
- ۲- اَلكِرَامَةُ ○ مَنْ يَعْجِبُكَ شَكْلُهُ وَ كَلَامُهُ وَ سَلُوكُهُ
- ۳- اَلهَجْرُ ○ شَرَفٌ وَ عَظَمَةٌ وَ عِزَّةٌ النَّفْسِ.
- ۴- اَلرَّفَاتُ ○ تَرَكُ الصَّدِيقِ أَوْ المُحِبِّ.
- ۵- اَلسَّوَارُ ○ بَيْتُ الطَّيُورِ.
- ۶- اَلمَلِيحُ

« بِاسْخ »

(۱) اَلوُكُنَةُ: بَيْتُ الطَّيُورِ.

ترجمه: لانه: خانه پرندگان

(۲) اَلكِرَامَةُ: شَرَفٌ وَ عَظَمَةٌ وَ عِزَّةٌ النَّفْسِ.

ترجمه: كرامت: شرافت و بزرگی و عزت نفس

(۳) اَلهَجْرُ: تَرَكُ الصَّدِيقِ أَوْ المُحِبِّ.

ترجمه: دوری: ترك كردن دوست يا معشوق.

(۴) اَلرَّفَاتُ: (كلمه اضافی است)

ترجمه: استخوان پوسیده.

(۵) اَلسَّوَارُ: زِينَةٌ مِنَ الذَّهَبِ أَوْ الفِضَّةِ فِي يَدِ المَرَأَةِ.

ترجمه: دستبند: زینتی از طلا یا نقره در دست زن.

(۶) اَلمَلِيحُ: مَنْ يَعْجِبُكَ شَكْلُهُ وَ كَلَامُهُ وَ سَلُوكُهُ.

ترجمه: بانمک: کسی که چهره و سخنان و رفتارش تو را به تعجب وامی دارد.

۱۰- عَيِّنِ اَلجُمْلَةَ الصَّحِيحَةَ وَ غَيِّرِ الصَّحِيحَةَ حَسَبَ اَلحَقِيقَةِ. (✓ ×)

(۱) اَلكَّاسُ اِنَاءٌ يُشْرَبُ بِهِ اَلماءُ أَوْ اَلشَّايُ.

(۲) يُصَنِّعُ اَلخُبْزُ مِنَ اَلعَجِينِ.

« بِاسْخ »

(۱) اَلكَّاسُ اِنَاءٌ يُشْرَبُ بِهِ اَلماءُ أَوْ اَلشَّايُ. صحيح

ترجمه: لیوان ظرفی است که با آن آب یا چای نوشیده می شود.

(۲) يُصَنِّعُ اَلخُبْزُ مِنَ اَلعَجِينِ. صحيح

ترجمه: نان از خمیر درست می شود.

۱۱- عَيْنَ الْجُمْلَةِ الصَّحِيحَةَ وَ غَيْرَ الصَّحِيحَةَ حَسَبَ الْحَقِيقَةِ. (✓ ×)

- (۱) الرَّكْبُ جَمَاعَةٌ مِنَ الْمُسَافِرِينَ يُسَافِرُونَ عَلَى الدَّوَابِّ:
- (۲) عُصُونُ الْأَشْجَارِ فِي الشِّتَاءِ بَدِيعَةٌ خَضِرَةٌ.
- (۳) أَلْعَدَاةُ نِهَآئَةِ النَّهَارِ، وَ بَدَايَةُ ظَلَامِ اللَّيْلِ.

« بِاسْخ »

- (۱) الرَّكْبُ جَمَاعَةٌ مِنَ الْمُسَافِرِينَ يُسَافِرُونَ عَلَى الدَّوَابِّ. صحیح
- ترجمه: اسب سواران (کاروان) گروهی از مسافران هستند که (سوار) بر چارپایان مسافرت می کنند.
- (۲) عُصُونُ الْأَشْجَارِ فِي الشِّتَاءِ بَدِيعَةٌ خَضِرَةٌ. غلط
- ترجمه: شاخه های درختان در زمستان نو و سبز است.
- (۳) أَلْعَدَاةُ نِهَآئَةِ النَّهَارِ، وَ بَدَايَةُ ظَلَامِ اللَّيْلِ. غلط
- ترجمه: بامداد پایان روز و آغاز تاریکی شب است.

۱۲- اخْتَبِرْ نَفْسَكَ: تَرَجِمِ التَّرَاكِيِبَ التَّالِيَةَ.

- (۱) عَلَامُ الْعُيُوبِ:
- (۲) أَهَارَةٌ بِالسُّوِّ:
- (۳) الطِّيَارُ الْإِيرَانِيُّ:
- (۴) فَتَاحَةُ الزُّجَاجَةِ:
- (۵) أَلْهَاتِفُ الْجَوَالِ:
- (۶) أَلْسَلَامٌ عَلَيكَ يَا مَيْثَمُ التَّمَارِ:

« بِاسْخ »

- (۱) عَلَامُ الْعُيُوبِ): بسیار داننده ی غیب ها
- (۲) أَهَارَةٌ بِالسُّوِّ): بسیار امرکننده به بدی
- (۳) الطِّيَارُ الْإِيرَانِيُّ): خلبان ایرانی
- (۴) فَتَاحَةُ الزُّجَاجَةِ): بازکننده شیشه
- (۵) أَلْهَاتِفُ الْجَوَالِ): تلفن همراه
- (۶) أَلْسَلَامٌ عَلَيكَ يَا مَيْثَمُ التَّمَارِ): سلام بر تو ای میثم خرمافروش

۱۳- اِخْتَبِرْ نَفْسَكَ: تَرَجِمِ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةَ وَ الدُّعَاءَ، ثُمَّ عَيِّنِ اسْمَ الْفَاعِلِ وَ اسْمَ الْمَفْعُولِ.

الْكَلِمَةُ	التَّرْجَمَةُ	اسْمُ الْفَاعِلِ	اسْمُ الْمَفْعُولِ
يُقَرِّبُ: نزدیک می کند	الْمُقَرَّبُ	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
يَعْلَمُ: می داند	الْعَالِمُ	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
يُنْتِجُ: تولید می کند	الْمُنْتِجُ	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
يُجَهِّزُ: آماده می کند	الْمُجَهِّزُ	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
يَضْرِبُ: می زند	الْمَضْرُوبُ	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
يَتَكَلَّمُ: سخن می گوید	الْمُتَكَلِّمُ	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

يا صانع كلِّ مصنوعٍ يا خالق كلِّ مخلوقٍ يا رازق كلِّ مرزوقٍ يا مالِك كلِّ مملوكٍ. مِنْ دُعَاءِ الْجَوْشَنِ الْكَبِيرِ

« پاسخ »

يُقَرِّبُ: نزدیک می کند، الْمُقَرَّبُ: نزدیک شده؛ اسمُ الْمَفْعُولِ

يَعْلَمُ: می داند، الْعَالِمُ: دانا، داننده؛ اسمُ الْفَاعِلِ

يُنْتِجُ: تولید می کند، الْمُنْتِجُ: تولیدکننده؛ اسمُ الْفَاعِلِ

يُجَهِّزُ: آماده می کند، الْمُجَهِّزُ: آماده شده؛ اسمُ الْمَفْعُولِ

يَضْرِبُ: می زند، الْمَضْرُوبُ: زده شده؛ اسمُ الْمَفْعُولِ

يَتَكَلَّمُ: سخن می گوید، الْمُتَكَلِّمُ: گوینده؛ اسمُ الْفَاعِلِ

يا صانع كلِّ مصنوعٍ يا خالق كلِّ مخلوقٍ يا رازق كلِّ مرزوقٍ يا مالِك كلِّ مملوكٍ. مِنْ دُعَاءِ الْجَوْشَنِ الْكَبِيرِ

ترجمه: ای سازنده هر ساخته شده‌ای، ای آفریننده هر آفریده شده‌ای، ای روزی‌دهنده هر روزی داده شده‌ای، ای صاحب هر مال و دارایی (فرازهایی از دعای جوشن کبیر)

صانع: اسم فاعل: سازنده

خالق: اسم فاعل: آفریننده

رازق: اسم فاعل: روزی‌دهنده

مالِك: اسم فاعل: صاحب

مصنوع: اسم مفعول: ساخته شده

مخلوق: اسم مفعول: آفریده شده

مرزوق: اسم مفعول: روزی داده شده

مملوك: اسم مفعول: تصاحب شده، مال، دارایی

- ۱۴- عَيْنِ الصَّحِيحِ وَ الْخَطَا حَسَبَ نَصِّ الدَّرْسِ. (✓ X)
- (۱) قَالَ سَعْدِيُّ مَضَى الزَّمَانُ وَ قَلْبِي يَقُولُ إِنَّكَ لَا تَأْتِي.
- (۲) يَرَى حَافِظٌ فِي بُعْدِ الْحَبِيبِ رَاحَةً وَ فِي قُرْبِهِ عَذَابًا.

« پاسخ »

درست و غلط را طبق متن درس مشخص کنید.

- (۱) قَالَ سَعْدِيُّ مَضَى الزَّمَانُ وَ قَلْبِي يَقُولُ إِنَّكَ لَا تَأْتِي. غلط
ترجمه: سعدی گفته است زمان گذشت و دلم می گوید که تو نمی آیی.
- (۲) يَرَى حَافِظٌ فِي بُعْدِ الْحَبِيبِ رَاحَةً وَ فِي قُرْبِهِ عَذَابًا. غلط
ترجمه: حافظ در دوری محبوب، راحتی و در نزدیکی عذاب می بیند. (احساس می کند)

- ۱۵- عَيْنِ الصَّحِيحِ وَ الْخَطَا حَسَبَ نَصِّ الدَّرْسِ. (✓ X)

- (۱) تُفْتَشُّ عَيْنُ الْحَيَاةِ فِي الضُّوْءِ فَقَط.
- (۲) الْمُلَمَّعَاتُ أَشْعَارٌ فَارِسِيَّةٌ مَمْرُوجَةٌ بِالْعَرَبِيَّةِ.
- (۳) يَرَى سَعْدِيُّ اللَّيْلِ وَ النَّهَارَ سَوَاءً مِنْ هَجْرٍ حَبِيبِهِ.

« پاسخ »

درست و غلط را طبق متن درس مشخص کنید.

- (۱) تُفْتَشُّ عَيْنُ الْحَيَاةِ فِي الضُّوْءِ فَقَط. غلط
ترجمه: چشمه‌ی زندگی فقط در نور جستجو می شود!
- (۲) الْمُلَمَّعَاتُ أَشْعَارٌ فَارِسِيَّةٌ مَمْرُوجَةٌ بِالْعَرَبِيَّةِ. صحیح
ترجمه: ملامعات اشعاری فارسی هستند که با عربی آمیخته شده اند.
- (۳) يَرَى سَعْدِيُّ اللَّيْلِ وَ النَّهَارَ سَوَاءً مِنْ هَجْرٍ حَبِيبِهِ. صحیح
سعدی از دوری محبوبش شب و روز را یکسان می بیند.

۱۶- اجعل الكلمة المناسبة للفراغ ثلاث كلمات زائد (كلمة مناسِب را برای جای خالی انتخاب کنید - سه کلمه اضافی است.) (۱/۲۵ نمره)

[التجربة - العالم - مُلَمَّع - سَوَاءٌ - النظارة - الهاتِف - العالِمة - المُجَرَّب]

(الف) هل قرأت سعدي الشيرازي.

(ب) هو الذي يعلم كثيرا.

(ج) يرى سعدي الليل والنهار من هجر حبيبه.

(د) اشتريت الجوال لأمي العزيزة.

(هـ) من جرَّب حَلَّت به الندامة.

« پاسخ »

(الف) مُلَمَّع (۰/۲۵)

(ج) سَوَاءٌ (۰/۲۵)

(هـ) المُجَرَّب (۰/۲۵)

(ب) العالِمة (۰/۲۵)

(د) الهاتِف (۰/۲۵)

۱۷- عین المصطلح المناسب للتعريف - كلمتان زائدتان: (اصطلاح مناسب را برای تعریفها تعیین کنید - دو کلمه اضافی است) (۱ نمره)

التعريف	المُصطلح
..... (الف) ترك الصديق أو المُحِب:	(۱) الكرامة
..... (ب) شَرَفٌ و عَظَمَةٌ و عِزَّةٌ النَّفْسِ:	(۲) السُّوار
..... (ج) بداية النهار:	(۳) الحَدَاد
..... (د) زينة في يد المرأة	(۴) العَشِيَّة
	(۵) العَدَاة
	(۶) الهَجْر

« پاسخ »

(الف) ترك کردن دوست یا دوستدار = الهَجْر (دوری) (۰/۲۵)

(ب) شرافت و بزرگی و عزت نفس = الكرامة (بزرگواری) (۰/۲۵)

(ج) شروع روز = العَدَاة (ابتدای روز یا صبح) (۰/۲۵)

(د) زینتی در دست زن = السُّوار (دستبند) (۰/۲۵)

۱۸- عین المحلل الإعرابي لما أُشيرَ إليه بخط (نقش آنچه زیرش خط کشیده را بنویسید): (۲ نمره)
 الف) الصَّدِيقُ الصَّدُوقُ مِنْ نَصَحَكَ فِي عَيْبِكَ.
 ب) وَقَدْ تُفْتَشُ عَيْنُ الْحَيَاةِ فِي الظُّلُمَاتِ.

« پاسخ »

الف) مبتدا و مرفوع (۰/۵) / خبر و مرفوع محلاً (۰/۵)
 ب) نائب فاعل و مرفوع (۰/۵) / مجرور به حرف جرّ (۰/۵)

۱۹- أكمل الجدول التالي (جدول زیر را کامل کنید): (۲ نمره)

المضارع	اسم الفاعل	معنى اسم الفاعل	اسم المفعول	معنى اسم المفعول
الف)	المُشَاهِدُ	بیننده	.....	.....
ب) يَصْنَعُ	.....	سازنده	.....	ساخته شده
ج) يَنْصِرُ	الناصِر	.....	.....	.....

« پاسخ »

الف) يُشَاهِدُ (۰/۲۵) / المُشَاهِدُ (۰/۲۵) / دیده شده (۰/۲۵)
 ب) الصّانِعُ (۰/۲۵) / المصنوع (۰/۲۵)
 ج) يارِ دهنده (۰/۲۵) / المنصور (۰/۲۵) / یاری شده (۰/۲۵)

۲۰- أجب بالأسئلة التالية حسب القواعد (به سوالات زیر براساس قواعد پاسخ دهید). (۱ نمره)
 الف) هل يكون «فَهَامَةٌ» اسمُ المَفْعُولِ؟
 ب) اسم المفعول من «رَزَقَ» ←
 ج) اسم المبالغة من «كذِبَ» ←
 د) اسم الفاعل من «صَبَرَ» ←

« پاسخ »

الف) لا (۰/۲۵)
 ب) المرزوق (۰/۲۵)
 ج) الكذاب (الكذّابة) (۰/۲۵)
 د) الصابر (۰/۲۵)

۲۱- أكمل الجدول التالي (جدول زیر را کامل کنید) (۱/۵ نمره)

الماضی	المضارع	اسم الفاعل	اسم المفعول
ضَرَبَ (الف)	يَضْرِبُ	.....	.....
..... (ب)	يُجَهِّزُ	المُجَهِّزُ	.....
أَنْتَجَ (ج)	.....	.....	الْمُنْتَجَ

« پاسخ »

(الف) الضارب (۰/۲۵) / المَضْرُوب (۰/۲۵)

(ب) جَهَّزَ (۰/۲۵) / المُجَهِّزُ (۰/۲۵)

(ج) يُنتِجُ (۰/۲۵) / المُنْتَجَ (۰/۲۵)

۲۲- عین الصحيح أو الخطأ (درست یا نادرست را تعیین کنید) (۰/۷۵ نمره)

(الف) المُلَمَّعات أشعارٌ باللُّغة الفارسیة فقط. الصحيح الخطأ

(ب) الخَبَاز هو یَصْنَعُ الخُبْزَ مِنَ العَجینِ. الصحيح الخطأ

(ج) الوُكْنَةُ بیْتُ الإنسانِ و الطُّیورِ. الصحيح الخطأ

« پاسخ »

(الف) مَلَمَّعَها، تنها شعرهایی به زبان فارسی هستند. (نادرست) (۰/۲۵)

(ب) نانوا همان است که از خمیر، نان درست می‌کند. (درست) (۰/۲۵)

(ج) لانه، خانه‌ی انسان و پرندگان است. (نادرست) (۰/۲۵)

۲۳- أكمل الترجمة (ترجمه را کامل کنید): (۱/۵ نمره)

(الف) یا بُنَّی، اِتَّخَذَ أَلْفَ صَدِیقٍ: ای پسرکم، دوست

(ب) اِیتاک و مُصَادَقَةُ الْأَحْمَقِ: از با احمق

(ج) أَخَافُ مِنْكَ و أَرْجُو و أَسْتَعِیْثُ مِنْكَ: از تو می‌ترسم و و از تو

« پاسخ »

(الف) هزار (۰/۲۵) / برگزین، انتخاب کن (۰/۲۵)

(ب) دوستی کردن (۰/۲۵) / پیرهیز (۰/۲۵)

(ج) امیدوارم (۰/۲۵) / یاری می‌خواهم (۰/۲۵)

۲۴- ترجم العبارات التالية إلى الفارسية (عبارات‌های زیر را به فارسی ترجمه کنید): (۵ نمره)

- (الف) مَضَى الزَّمَانُ وَ قَلْبِي يَقُولُ إِنَّكَ آتِي .
 (ب) وَجَدتْ رَائِحَةَ الْحُبِّ إِنْ شَمَمَتْ رُفَاتِي .
 (ج) الْكَأْسُ إِنَاءٌ يُشْرَبُ بِهِ الْمَاءُ أَوْ الشَّاي .
 (د) الصَّدِيقُ مَنْ كَانَ نَاهِيًا عَنِ الظُّلْمِ وَ الْعَدْوَانِ مُعِينًا عَلَى الْبِرِّ وَ الْإِحْسَانِ .
 (هـ) أَحَبَّتِي هَجْرُونِي كَمَا تَشَاءُ عُدَاتِي .

« پاسخ »

- (الف) زمان گذشت و قلبم می گوید که تو می آیی. (۱)
 (ب) اگر خاک قبرم را ببویی بوی محبت را از آن می یابی. (۱)
 (ج) پیمانه، ظرفی است که با آن آب یا چای نوشیده می شود. (۱)
 (د) دوست کسی است که نهی کننده از ستم و دشمنی باشد در حالی که کمک کننده بر نیکی و خوبی کردن است. (۱)
 (هـ) دوستانم مرا ترک کردند، همان طور که دشمنانم می خواهند. (۱)

۲۵- عین الترجمة الصحيحة (ترجمه‌ی صحیح را انتخاب کنید): (۱/۵ نمره)

- (۱) (عَلَامُ الْغُيُوبِ):
 (الف) داننده‌ی غیب‌ها ○
 (ب) بسیار داننده‌ی غیب‌ها ○
 (۲) لكَثِيرٍ مِنَ الشُّعْرَاءِ الْإِيرَانِيِّينَ مُلَمَّعَاتِ:
 (الف) بسیاری از شاعران ایرانی ملمع‌هایی دارند. ○
 (ب) شاعران ایرانی ملمع‌های بسیاری دارند. ○
 (۳) السَّرَابُ يُقَرَّبُ عَلَيْكَ الْبَعِيدِ:
 (الف) سراب دور را برایت نزدیک می‌سازد. ○
 (ب) سراب دوری را برایت تبدیل به نزدیک می‌کند. ○

« پاسخ »

- (۱) ب (۰/۵)
 (۲) الف (۰/۵)
 (۳) الف (۰/۵)

۲۶- أَكْتُبِ الْمَطْلُوبَ (مورد خواسته شده را بنویسید): (۱ نمره)

- (الف) الشاعر ← جمع التكمير
 (ب) القرب المضاد ←
 (ج) الفتحاة الحروف الأصلية ←
 (د) شاء المرادف ←

« پاسخ »

- (الف) الشعراء (۰/۲۵) (ب) البعد (۰/۲۵) (ج) ف - ت - ح (۰/۲۵) (د) أراد (۰/۲۵)

۲۷- اجعل علامة المُرادف أو المُضادَّ (علامة (=) مترادف یا (\neq) متضادَّ قرار دهید): (۵/۰ نمره)
الف) المَتَجَر الدُّكَّان
ب) الأَحَبَّة العُدَاة

« پاسخ »

الف) = (مترادف) (۲۵/۰) ب) \neq (متضاد) (۲۵/۰)

۲۸- ترجم الكلمات الَّتِي تَحْتَهَا خَطُّ (كلماتی که زیرشان خط کشیده شده را ترجمه کنید): (۱ نمره)
الف) أَنشَدَ بَعْضُهُمْ أَيْبَاتًا مَمْرُوجَةً بِالْعَرَبِيَّةِ.
ب) وَ اللَّهُ مَا رَأَيْنَا حُبًّا بِلَا مِلَامَةٍ.

« پاسخ »

الف) برخی (۲۵/۰) / آمیخته (۲۵/۰) ب) ندیدیم (۲۵/۰) / سرزنش (۲۵/۰)

۲۹- للتعريب: «تو نزد مردم گرامی هستی»

« پاسخ »

أنت مكرَّمٌ عندالناس.

متن زیر را بخوانید و به ۹ سؤال بعدی پاسخ دهید.

الدَّبَّابُ حيوان يُشبه بعض أنواع الكلاب، هو متوحِّشٌ و صاحب فِكِّ بقوة خارقة لصيد الفريسة (طعمه، شكار) و حَمَلِهَا مسافات بعيدة. تعيش الدَّبَّابُ فرادى أو أزواجاً في المناطق الجبلية بحيث تُصبح رؤيتها صعباً هناك!
تتجمَعُ فقط خلال فصل الشتاء لتكون في الجماعة عند ما تبحث عن الغذاء، و كلما اشتدَّ البردُ تُصبح الدَّبَّابُ أكثر خشونةً و جرأة، فتخرج إلى الأماكن المزدحمة كالحدايق بحثاً عن الغذاء، و يبذل هذا الحيوان جهوداً غير عادية للمحافظة على سلامته!

تنام الدَّبَّابُ أثناء النَّهار في كهف بين الصخور و تخرج للصيد ليلاً، و يُمكنها أن تقطع مسافة ما بين ۴۸ إلى ۶۴ كيلومتراً في الليلة الواحدة

۳۰- عین الصحیح: تعيش الدَّبَّابُ عيشة اجتماعية بسبب

- ۱) البرودة في الشتاء و صعوبة تهيئة الغذاء فيه!
- ۲) أنها تصيد في المناطق الجبلية و صعوبة العبور!
- ۳) البحث عن الطعام و الغذاء و شدة خشونة الدَّبَّابُ فيه!
- ۴) خروجها في الليل لا للصيد، فتتجمَعُ خلال فصل الشتاء!

« پاسخ »

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. ترجمه‌ی متن: گرگ حیوانی است که شبیه برخی از انواع سگ‌ها است. او ترسناک و صاحب فکّی با نیروی شگفتی برای شکار طعمه و بردن آن به مسافت‌های دور است. گرگ‌ها در مناطق کوهستانی به صورت تنها یا دسته‌جمعی زندگی می‌کنند، طوری که آن‌جا، دیدن آن‌ها سخت می‌شود. [گرگ] فقط در طول فصل زمستان تجمع می‌کند تا هنگام جست‌وجوی غذا به صورت گروهی باشد. پس هر قدر که سرما شدت یابد، گرگ‌ها خشن‌تر و بی‌باک‌تر می‌شوند پس به دنبال جست‌وجوی غذا به سوی مکان‌های شلوغ مثل باغ‌ها خارج می‌شوند. و این جاندار برای حفظ کردن سلامتی خود تلاش‌هایی غیرعادی صرف می‌کند. [به کار می‌گیرد]
گرگ‌ها در طول روز در غاری میان صخره‌ها می‌خوابند و برای شکار شبانه خارج می‌شوند و ممکن است که مسافتی حدود ۴۸ تا ۶۴ کیلومتر را در یک شب طی کنند.

از جمله‌ی «تتجمَعُ فقط خلال فصل الشتاء» پی می‌بریم فعل «تتجمَعُ» با کلمه‌ی «عیشة اجتماعية» ارتباط معنایی دارد پس گزینه‌ی ۱ طبق متن صحیح است.

۳۱- ماذا يُسبب ازدياد الخشونة و الجرأة في الدَّبَّابُ؟ (عین الصحیح):

- ۱) الحياة الاجتماعية التي تختارها الدَّبَّابُ!
- ۲) فصل الشتاء و برودته و قلة الصيد فيه!
- ۳) إنّما يُمكنها أن تقطع مسافات طويلة بسرعة كثيرة!
- ۴) سكوتها في الجبال بحيث تصبح رؤيتها صعباً للإنسان!

« پاسخ »

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. طبق عبارت «كُلَّمَا اشْتَدَّ البَرْدُ ... أكثر خشونة» گزینه‌ی درست گزینه‌ی ۲ می‌باشد.

۳۲- عین الصحیح:

- ۱) يساعد الذئب فكه القوي في صيد الفريسة!
- ۲) تعيش الذئاب فرادى أو أزواجاً لأنها حيوانات متوحشة!
- ۳) عند طلوع الشمس تخرج الذئاب من بين الصخور مجتمعاً للصيد!
- ۴) إنه يُشبه بعض أنواع الكلاب، أما قوته للصيد فأقل من الحيوانات الأخرى!

« پاسخ »

- گزینه ۱ پاسخ صحیح است.
- گزینه ۱: گرگ را در شکار طمع، فک نیرومندش کمک می کند. (درست)
- گزینه ۲: گرگها تنها یا دسته جمعی زیست می کنند زیرا آنها حیواناتی ترسناک اند. (نادرست)
- گزینه ۳: هنگام طلوع خورشید گرگها دسته جمعی برای شکار از میان صخرهها بیرون می آیند. (نادرست)
- گزینه ۴: گرگ شبیه برخی از سگهاست اما نیرویش برای شکار از حیوانات دیگر کم تر است. (نادرست)

۳۳- عین الخطأ عن الذئب:

- ۱) عند الشتاء لما يشتد البرد تزداد الخشونة و الجراة فيه! (۲) يعيش في مناطق أرضها مرتفعة و نراه بصعوبة هناك!
- ۳) تتجمع الذئاب للبحث عن الغذاء طول السنة! (۴) هو حيوان متوحش قوي في صيد فريسته!

« پاسخ »

- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. طبق جملهی «تتجمع فقط خلال فصل الشتاء = زمستان، ... تبحث عن الغذاء» گرگها در طول فصل زمستان به صورت دسته جمعی به دنبال غذا می گردند نه در تمام طول سال.

۳۴- عین الصحیح في الإعراب و التحليل الصرفي:

«تصبح»:

- ۱) فعل مضارع - مزيد ثلاثي (حروفه الأصلية: ص ب ح) / من الأفعال الناقصة، خبره «هناك» و منصوب
- ۲) للمخاطب - مزيد ثلاثي (ماضيه: أصبح) - معرب / فعل من الأفعال الناقصة، اسمه «رؤية» و مرفوع
- ۳) فعل مضارع - للغائبة - مزيد ثلاثي / من الأفعال الناقصة، اسمه رؤية و خبره «هناك»
- ۴) مضارع - مزيد ثلاثي (من باب إفعال) - معرب / فعل من الأفعال الناقصة، اسمه «رؤية»

« پاسخ »

- گزینه ۴ پاسخ صحیح است.
- گزینه ۱ و ۳: خبر این فعل ناقصه «صعباً» است.
- گزینه ۲: مخاطب نیست.

۳۵- عین الصحیح فی الإعراب و التحلیل الصرفی:

«تجمّع»:

- ۱) للغائبة - مزيد ثلاثي (من باب تفعيل) - معلوم / فعلٌ و مع فاعله جملة فعلية
- ۲) فعل مضارع - مزيد ثلاثي (من باب تفعّل) - لازم / فعلٌ و مع فاعله جملة فعلية
- ۳) مضارع - للمخاطب - مزيد ثلاثي (ماضيّه: جمّع) - معرب / فعلٌ، و الجملة فعلية
- ۴) مزيد ثلاثي (من باب تفعّل، و حروفه الأصلية: ج م ع) - متعدّد - معرب / مع فاعله جملة فعلية

« پاسخ »

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. «تجمّع»: فعل مضارع، للغائبة، مزيد ثلاثي من باب تفعّل و مصدرش «تجمّع» لازم و معرب و معلوم / فعل و الجملة فعلية و فاعله ضمير «هی» مستتر

۳۶- کم عبارة صحیحة حسب الحقيقة و الواقع؟

- | | | | |
|---|-------|-------|-------|
| الف) الغدّة نهایة التیوم و بداية ظلام اللیل و مرادفها الصبّاح! | | | |
| ب) الملمّعات أشعارٌ عربیة ممزوجة بالفارسیة و لكثیر من الشعراء الإيرانيین مملّعات! | | | |
| ج) السّوار زینة من الذهب أو الفضة فی يد النساء و جمّعها «أساور»! | | | |
| د) الوکنة هی عشة للطیور تُصنّع علی غصون الأشجار و جمّعها «وکنات»! | | | |
| | ۱ (۱) | ۲ (۲) | ۳ (۳) |
| | | | ۴ (۴) |

« پاسخ »

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. عبارتهای داده شده در گزینه‌های (ج) و (د) صحیح و عبارتهای داده شده در گزینه‌های (الف) و (ب) نادرست هستند. ترجمه‌ی عبارتهای دیگر:

الف) «الغداة (صبحگاه، آغاز صبح) پایان روز و شروع تاریکی شب است و «الصبّاح» مترادف آن است». چنین چیزی نادرست است، چرا که «غداة» آغاز روز است، نه پایان روز.

ب) «ملمّعات شعرهایی عربی آمیخته به فارسی هستند و بسیاری از شاعران ایرانی ملمّع‌هایی دارند». چنین چیزی نادرست است، چرا که ملمّعات اشعار فارسی آمیخته به عربی هستند نه بالعکس.

ج) «السّوار (دستبند) زینتی از طلا یا نقره در دست زنان است و جمع آن «أساور» است». درست است.

د) «الوکنة (لانه، آشیانه) همان آشیانه‌ای برای پرندگان است که بر روی شاخه‌های درختان ساخته می‌شود و جمع آن «وکنات» است». درست است.

متن زیر را بخوانید و به ۵ سؤال بعدی پاسخ دهید.

«جاءَ مَنْ يَسْأَلُ رَسولَ اللَّهِ مَنْ هُوَ أَجَلُ النَّاسِ؟ فَقَالَ أُمَّكَ ثُمَّ أُمَّكَ ثُمَّ أبوكَ، فَإِنَّ الإِحْسانَ إِلَى الوالِدَيْنِ كَفيلٌ بالخُرُوجِ مِنَ مِصْعبِ الحِياةِ حينَ قُصِّ قِصَّةُ الثَّلاثَةِ الَّذينَ كانوا في غارٍ أَغْلَقَتْهُ حِجارَةٌ وَ ما أَنْقَذَهُمُ مِنَ المَوتِ إِلاَّ تَوَجُّهُ كُلِّ واحِدٍ مِنْهُمُ إِلَى اللَّهِ بِعَمَلٍ صالِحٍ قامَ بِهِ لِوَجْهِ اللَّهِ، فأحَدُ الثَّلاثَةِ قالَ إِنَّهُ كانَ لا يَرجِعُ إِلَى بَيتِهِ وَ أولادِهِ كُلَّ يَومٍ إِلاَّ بَعْدَ أن يَسقى أباهُ مِنَ اللَّبَنِ وَ ذاتِ ليلَةٍ وَجَدَ أباهُ نائِماً فَبَقِيَ عِندَ رَأسِهِ وَ ما ذَهَبَ إِلَى أَهلِهِ إِلاَّ عِندَما قامَ مِنَ النُّومِ عِندَ طُلُوعِ الفَجْرِ فَسَقاهُ مِنَ اللَّبَنِ الَّذي كانَ مَعَهُ، فَكانَ هذا العَمَلُ مِنْهُ موجِباً لِلفَرَجِ مِنَ هذا الهِلاكِ المُحَقَّقِ لَهُ!»

۳۷- عین العنوان المناسب للتص:

- (۱) الكفيل بالنجاة من المصاعب!
 (۲) سر الهلاك المحقق!
 (۳) حكاية الابن و اللبن!
 (۴) فضل الام على الاب!

« پاسخ »

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. ترجمه‌ی متن:

«کسی (نزد پیامبر) آمد در حالی که از پیامبر می‌پرسید: گران‌قدرترین مردم چه کسی است؟ پس گفت: مادرت، سپس مادرت، سپس مادرت و سپس پدرت، نیکی به والدین ضامن خروج از دشواری‌های زندگی است، هنگامی که داستان سه نفر را روایت کرد که در غاری بودند که سنگی آن‌را بست و از مرگ، جز توجه هریک از آنان به سوی خدا با کار شایسته‌ای که برای رضایت او انجام داده بود، نجاتشان نداد! پس یکی از آن سه گفت که هر روز به خانه و فرزندانم برنمی‌گشت جز پس از آن که پدرش را از شیر سیراب می‌نمود، شبی پدرش را خوابیده یافت پس بالای سرش ماند و نزد خانواده‌اش نرفت، مگر زمانی که او (پدر) هنگام طلوع سپیده برخاست و او را از شیری که همراهش بود، سیراب کرد، پس این کار باعث گشایش در این بالای درنظر گرفته شده برای او بود!»

.....
 «ضامن نجات از سختی‌ها» عنوان مناسبی برای متن داده شده است.

۳۸- عین الصحیح حسب التص:

- (۱) بقى الولد يوماً كاملاً عند رأس أبيه!
 (۲) الأب لا يرجو هداية ابنه!
 (۳) كان الابن يسعى حتى يرضى أباه!
 (۴) لا يلتزم بأهله و أولاده من يحسن إلى والديه!

« پاسخ »

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. «فرزند تلاش می‌کرد تا پدرش را راضی کند!» مطابق متن صحیح است.
 تشریح سایر گزینه‌ها:

گزینه ۱: «فرزند یک روز کامل بالای سر پدرش ماند!» نادرست است.

گزینه ۲: «پدر به هدایت فرزندش امید نداشت!» نادرست است.

گزینه ۴: «کسی که به پدر و مادرش نیکی می‌کند، به خانواده و فرزندان پایبند نیست!» نادرست است.

۳۹- عَيْنَ الصَّحِيحِ لِلْفِرَاقِ: مَا هَلَكَ الْإِبْنُ

- (۱) لِأَنَّ أَبَاهُ سَاعَدَهُ كَثِيرًا لِلخُرُوجِ مِنَ الْغَارِ!
 (۲) لِأَنَّهُ يَعْرِفُ قِيَمَةَ الْحَسَنَةِ وَ يَفْتَخِرُ بِالْحَسَنَاتِ!
 (۳) لِأَنَّهُ مَا ظَلَمَ أَحَدًا فِي حَيَاتِهِ حَتَّى يَفْرَجَ اللَّهُ مُصِيبَتَهُ!
 (۴) لِأَنَّ اللَّهَ لَا يَبْقَى مَنْ يُحْسِنُ إِلَى الْوَالِدَيْنِ وَحِيدًا!

« پاسخ »

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. فرزند هلاک نشد، زیرا: «خداوند کسی را که به پدر و مادر نیکی می کند، تنها نمی گذارد!»
 تشریح سایر گزینه ها:

- گزینه ی ۱: «زیرا پدرش برای خروج از غار، بسیار به او کمک کرد!» نادرست است.
 گزینه ی ۲: «زیرا او ارزش خوبی را می داند و به خوبی ها افتخار می کند!» نادرست است.
 گزینه ی ۳: «زیرا او در زندگی اش به کسی ستم نکرد تا خداوند دشواری اش را بگشاید!» نادرست است.

۴۰- عَيْنَ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجُمَةِ:

- (۱) مَنْ هُوَ أَجَلُ النَّاسِ!: هِرْكَسٌ كَرَانَ قَدْرَتَيْنِ مَرْدَمٍ بِأَشَدِّ! (۲) مَا أَنْقَذَهُمْ مِنَ الْمَوْتِ!: مِنْ مَرْكَ نَجَاتٍ دَادَهُ نَشَدْنَدُ!
 (۳) قَامَ مِنَ النَّوْمِ!: مَشْغُولٌ خَوَابِيدِنِ شَدَّ!
 (۴) وَجَدَ أَبَاهُ نَائِمًا!: بِدَرَشِ رَا دَرِ حَالِ خَوَابٍ يَافَتَ!

« پاسخ »

- گزینه ۴ پاسخ صحیح است. تشریح سایر گزینه ها:
 گزینه ی ۱: «گران قدرترین مردم کیست!» درست است.
 گزینه ی ۲: «آن ها را از مرگ نجات نداد!» درست است.
 گزینه ی ۳: «از خواب برخاست!» درست است.

۴۱- عَيْنَ الصَّحِيحِ فِي التَّوَعُّيَّةِ وَ الْمَحَلِّ الْإِعْرَابِيِّ لِـ «صَالِحٍ»:

- (۱) اسم - مفرد مذکر - اسم الفاعل / مضافاً إليه
 (۲) اسم - مفرد - اسم المبالغة / مضافاً إليه
 (۳) اسم - مفرد مذکر - اسم الفاعل / صفة
 (۴) مفرد مذکر - اسم المبالغة / صفة

« پاسخ »

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. «صالح» بر وزن «فاعل» و اسم فاعل از افعال گروه اول (ثلاثی مجرد) است و در این متن، نقش صفت دارد. (کار شایسته)

متن زیر را بخوانید و به ۹ سؤال بعدی پاسخ دهید.

الدَّبَّابُ حيوان يُشبه بعض أنواع الكلاب، هو متوحِّشٌ و صاحب فِكِّ بقوة خارقة لصيد الفريسة (طعمه، شكار) و حَمَلِهَا مسافات بعيدة. تعيش الدَّبَّابُ فرادى أو أزواجاً في المناطق الجبلية بحيث تُصبح رؤيتها صعباً هناك!
تتجمَعُ فقط خلال فصل الشتاء لتكون في الجماعة عند ما تبحث عن الغذاء، و كلما اشتدَّ البردُ تُصبح الدَّبَّابُ أكثر خشونةً و جرأة، فتخرج إلى الأماكن المزدحمة كالحدايق بحثاً عن الغذاء، و يبذل هذا الحيوان جهوداً غير عادية للمحافظة على سلامته!

تنام الدَّبَّابُ أثناء النَّهار في كهف بين الصخور و تخرج للصيد ليلاً، و يُمكنها أن تقطع مسافة ما بين ۴۸ إلى ۶۴ كيلومتراً في الليلة الواحدة

۴۲- عین الصحیح: تعيش الدَّبَّابُ عيشة اجتماعية بسبب

- ۱) البرودة في الشتاء و صعوبة تهيئة الغذاء فيه!
- ۲) أنها تصيد في المناطق الجبلية و صعوبة العبور!
- ۳) البحث عن الطعام و الغذاء و شدة خشونة الدَّبَّابُ فيه!
- ۴) خروجها في الليل لا للصيد، فتتجمَعُ خلال فصل الشتاء!

« پاسخ »

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. ترجمه‌ی متن: گرگ حیوانی است که شبیه برخی از انواع سگ‌ها است. او ترسناک و صاحب فکّی با نیروی شگفتی برای شکار طعمه و بردن آن به مسافت‌های دور است. گرگ‌ها در مناطق کوهستانی به صورت تنها یا دسته‌جمعی زندگی می‌کنند، طوری که آن‌جا، دیدن آن‌ها سخت می‌شود. [گرگ] فقط در طول فصل زمستان تجمع می‌کند تا هنگام جست‌وجوی غذا به صورت گروهی باشد. پس هر قدر که سرما شدت یابد، گرگ‌ها خشن‌تر و بی‌باک‌تر می‌شوند پس به دنبال جست‌وجوی غذا به سوی مکان‌های شلوغ مثل باغ‌ها خارج می‌شوند. و این جاندار برای حفظ کردن سلامتی خود تلاش‌هایی غیرعادی صرف می‌کند. [به کار می‌گیرد]
گرگ‌ها در طول روز در غاری میان صخره‌ها می‌خوابند و برای شکار شبانه خارج می‌شوند و ممکن است که مسافتی حدود ۴۸ تا ۶۴ کیلومتر را در یک شب طی کنند.

از جمله‌ی «تتجمَعُ فقط خلال فصل الشتاء» پی می‌بریم فعل «تتجمَعُ» با کلمه‌ی «عِشَة إجتماعیَة» ارتباط معنایی دارد پس گزینه‌ی ۱ طبق متن صحیح است.

۴۳- ماذا يُسبب ازدياد الخشونة و الجرأة في الدَّبَّابُ؟ (عین الصحیح):

- ۱) الحياة الاجتماعية التي تختارها الدَّبَّابُ!
- ۲) فصل الشتاء و برودته و قلة الصيد فيه!
- ۳) إنّما يُمكنها أن تقطع مسافات طويلة بسرعة كثيرة!
- ۴) سكوتها في الجبال بحيث تصبح رؤيتها صعباً للإنسان!

« پاسخ »

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. طبق عبارت «كُلَّمَا اِشْتَدَّ البَرْدُ ... أكثر خشونة» گزینه‌ی درست گزینه‌ی ۲ می‌باشد.

۴۴- عین الصحیح:

- ۱) يساعد الذئب فكه القوي في صيد الفريسة!
- ۲) تعيش الذئاب فرادى أو أزواجاً لأنها حيوانات متوحشة!
- ۳) عند طلوع الشمس تخرج الذئاب من بين الصخور مجتمعاً للصيد!
- ۴) إنه يُشبه بعض أنواع الكلاب، أما قوته للصيد فأقل من الحيوانات الأخرى!

« پاسخ »

- گزینه ۱ پاسخ صحیح است.
- گزینه ۱: گرگ را در شکار طمع، فک نیرومندش کمک می کند. (درست)
- گزینه ۲: گرگها تنها یا دسته جمعی زیست می کنند زیرا آنها حیواناتی ترسناک اند. (نادرست)
- گزینه ۳: هنگام طلوع خورشید گرگها دسته جمعی برای شکار از میان صخرهها بیرون می آیند. (نادرست)
- گزینه ۴: گرگ شبیه برخی از سگهاست اما نیرویش برای شکار از حیوانات دیگر کم تر است. (نادرست)

۴۵- عین الخطأ عن الذئب:

- ۱) عند الشتاء لما يشتد البرد تزداد الخشونة و الجراة فيه! (۲) يعيش في مناطق أرضها مرتفعة و نراه بصعوبة هناك!
- ۳) تتجمع الذئاب للبحث عن الغذاء طول السنة! (۴) هو حيوان متوحش قوي في صيد فريسته!

« پاسخ »

- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. طبق جملهی «تتجمع فقط خلال فصل الشتاء = زمستان، ... تبحث عن الغذاء» گرگها در طول فصل زمستان به صورت دسته جمعی به دنبال غذا می گردند نه در تمام طول سال.

۴۶- عین الصحیح في الإعراب و التحليل الصرفي:

«تصبح»:

- ۱) فعل مضارع - مزيد ثلاثي (حروفه الأصلية: ص ب ح) / من الأفعال الناقصة، خبره «هناك» و منصوب
- ۲) للمخاطب - مزيد ثلاثي (ماضيه: أصبح) - معرب / فعل من الأفعال الناقصة، اسمه «رؤية» و مرفوع
- ۳) فعل مضارع - للغائبة - مزيد ثلاثي / من الأفعال الناقصة، اسمه رؤية و خبره «هناك»
- ۴) مضارع - مزيد ثلاثي (من باب إفعال) - معرب / فعل من الأفعال الناقصة، اسمه «رؤية»

« پاسخ »

- گزینه ۴ پاسخ صحیح است.
- گزینه ۱ و ۳: خبر این فعل ناقصه «صعباً» است.
- گزینه ۲: مخاطب نیست.

۴۷- عین الصحیح في الإعراب و التحليل الصرفي:

«تجمّع»:

- (۱) للغائبة - مزيد ثلاثي (من باب تفعيل) - معلوم / فعلٌ و مع فاعله جملة فعلية
- (۲) فعل مضارع - مزيد ثلاثي (من باب تفعّل) - لازم / فعلٌ و مع فاعله جملة فعلية
- (۳) مضارع - للمخاطب - مزيد ثلاثي (ماضيه: جمّع) - معرب / فعلٌ، و الجملة فعلية
- (۴) مزيد ثلاثي (من باب تفعّل، و حروفه الأصلية: ج م ع) - متعدّد - معرب / مع فاعله جملة فعلية

« پاسخ »

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. «تجمّع»: فعل مضارع، للغائبة، مزيد ثلاثي من باب تفعّل و مصدرش «تجمّع» لازم و معرب و معلوم / فعل و الجملة فعلية و فاعله ضمير «هی» مستتر

۴۸- عین الصحیح في الإعراب و التحليل الصرفي:

«متوحّش»:

- (۱) اسم - مفرد مذکر - اسم فاعل (من فعل مجرد ثلاثي) - معرب / خبر، و الجملة اسمية
- (۲) مفرد مذکر - اسم فاعل (ماضيه: توحّش و مصدره: توحّش) - مبني / خبر
- (۳) اسم فاعل (من فعل مزيد، باب تفعيل) - نكرة - معرب / خبر و مرفوع
- (۴) مفرد مذکر - اسم فاعل (مصدره: توحّش) - نكرة / خبر و مرفوع

« پاسخ »

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. «متوحّش»: اسم، مفرد مذکر، اسم فاعل از فعل ثلاثی مزيد، از باب تفعّل از مصدرش توحّش، نکره و معرب

۴۹- عین الخطأ في التشكيل:

«تخرج إلى الأماكن المزدحمة كالحدائق بحثاً عن الغذاء، و يبذل هذا الحيوان جهوداً غير عادية!»:

- (۱) الغذاء - يبذل - غير
- (۲) يبذل - الحيوان - جهوداً
- (۳) الأماكن - الحدائق - الغذاء
- (۴) تخرّج - الأماكن - المزدحمة

« پاسخ »

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. «تخرّج»: خارج می شود، صحیح است. / «تخرّج»: فارغ التحصیل شد در این جمله معنا نمی دهد.

۵۰- عَيْنِ الْخَطَا فِي التَّشْكِيلِ:

«تنام الذئب أثناء النهار في كهف من الصخور و تخرج للصيد ليلاً»:

- (۱) أثناء - كهف - ليلاً
 (۲) الذئب - النهار - كهف
 (۳) تنام - الصخور - تخرج
 (۴) الصخور - تخرج - للصيد

« پاسخ »

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. «النهار» صحیح است زیرا در نقش مضاف‌إلیه بوده و باید مجرور حرکت‌گذاری شود.

۵۱- عَيْنِ الصَّحِيحِ:

- (۱) الْمُكْرَمُ: اسم الفاعل من «أكرم»
 (۲) الانفتاح: مصدر لفاعل «افتتح»
 (۳) الْمُتَعَارَفُ: اسم المفعول من مصدر «تعارف»
 (۴) إِسْتَمَعَ: الفعل الماضي من مصدر «استمع»

« پاسخ »

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. «الْمُتَعَارَفُ» در اصل «يَتَعَارَفُ» مضارع باب «تفاعل» بوده که مصدرش «تعارف» می‌شود.

بررسی سایر گزینه‌ها:

- (۱) أكرم ← كرم
 (۲) اِنْفَتَحَ ← اِنْفَتَحَ
 (۴) الفعل الماضي ← فعل الأمر (چون حرف ماقبل آخر کسره دارد، امر است و اگر فتحه بود، ماضی درست بود ←
 إِسْتَمَعَ: ماضی)

إقرأ النَّصَّ التَّالِيَّ بِدَقَّةٍ، ثُمَّ أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ بِمَا يَنَاسِبُ النَّصَّ:

«عندما كان المأمون بن هارون الرشيد طفلاً صغيراً، ضربه معلمه بالعصا دون سبب ... فسأله المأمون: لم ضربتني؟ قال المعلم: أسكت و لا تتكلم أبداً ... و بعد عشرين سنة، عندما تولى المأمون منصب الخلافة، قام بإحضار هذا المعلم. فقال له: لم ضربتني ذلك اليوم عندما كنتُ تلميذك؟ فابتسم المعلم و قال: ألم تنس؟ فقال المأمون: و الله لم أنس!!! فقال المعلم: ضربتُك حتى تعلم أنّ المظلوم لا ينسى ظلمك.»

۵۲- لماذا كان المأمون ما قد نسي عمل المعلم؟

(۱) لأن الإنسان في الطفولة له ذاكرة قوية!

(۳) لأن هذا المعلم كان يظلم دائماً الآخرين!

(۲) لأنه كان منتظراً لقصاص المعلم!

(۴) لأن الظلم كالتار التي لا تطفئ في قلب المظلوم!

« پاسخ »

ترجمه متن:

هنگامی که مأمون پسر هارون الرشید کودکی کوچک بود، معلمش با عصا بدون علت او را زد... پس مأمون از او پرسید: چرا مرا زدی؟ معلم گفت: ساکت باش و اصلاً حرف نزن... و بعد از بیست سال هنگامی که مأمون به مقام خلافت رسید، اقدام به احضار این معلم کرد، پس به او گفت: چرا در آن روز مرا زدی هنگامی که دانش آموز تو بودم؟ معلم خندید و گفت: آیا فراموش نکرده ای؟! مأمون گفت: به خدا قسم فراموش نکرده ام!!! معلم گفت: تو را زدم تا بدانی که مظلوم، ظلم تو را فراموش نمی کند.

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. چرا مأمون کار معلم را فراموش نکرده بود؟ زیرا ظلم مانند آتشی است که در قلب مظلوم خاموش نمی شود.

بررسی سایر گزینه ها:

گزینه (۱): زیرا انسان در کودکی دارای حافظه قوی است.

گزینه (۲): زیرا او منتظر قصاص معلم بود.

گزینه (۳): زیرا این معلم همیشه به دیگران ظلم می کرد.

۵۳- عین الصحیح:

(۱) ضرب المعلم هارون بسبب الظلم الذي قام به!

(۳) كان المأمون لم يفهم سرّ ضرب المعلم سنوات!

(۲) المأمون كان في عشرين من عمره حين بدأ بالخلافة!

(۴) بيّن المعلم المأمون سبب ضربته من البداية!

« پاسخ »

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. مأمون راز زدن معلم را در سالها نفهمیده بود.

بررسی سایر گزینه ها:

گزینه (۱): معلم، هارون را به علت ظلمی که انجام داده بود، زد.

گزینه (۲): مأمون هنگامی که خلافت را شروع کرد، ۲۰ ساله بود.

گزینه (۴): معلم به مأمون علت زدندش را از آغاز توضیح داد.

۵۴- عین الصّحیح فی الإعراب و التحلیل الصّرفی.

«لا تَتَكَلَّمْ»:

- (۱) فعل مضارع، للغائبه، ثلاثی مزید، من باب تفعیل / فعل و فاعله ضمیر «هی» المستتر و الجملة فعلیة
- (۲) مضارع، للمخاطب، ثلاثی مزید، من باب تفعل / فعل و فاعله ضمیر «أنت» المستتر و الجملة فعلیة
- (۳) فعل، للمخاطب، من باب تفعل، معلوم / فعل و فاعله «المأمون» اسم ظاهر
- (۴) للمخاطب، ثلاثی مجرد، معلوم / فعل مع فاعله الضمیر المستتر و الجملة فعلیة

« پاسخ »

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. اشتباهات در سایر گزینه‌ها:

گزینه (۱): للغائبه - باب تفعیل - ضمیر «هی» المستتر

گزینه (۳): فاعله «المأمون» اسم ظاهر

گزینه (۴): ثلاثی مجرد

۵۵- عین الصّحیح فی الإعراب و التحلیل الصّرفی.

عین الخطأ عن التحلیل الصّرفی و المحلّ الإعرابیّ للكلمات الّتی تحتها خطّ فی هذه الجملة:

«فقال المّعلم: ضربتک حتّی تعلم أنّ المظلوم لا ینسی ظلمک!»

- (۱) «المعلم»: اسم، مفرد مذکر، اسم فاعل، معرّف بآل / فاعل من نوع اسم ظاهر و الجملة فعلیة
- (۲) «ضربت»: فعل ماض، للمتکلم وحده، ثلاثی مجرد، متعدّ، معلوم / فعل و فاعله ضمیر «ت» البارز و المفعول به ضمیر «ک»

(۳) «المظلوم»: اسم، مفرد مذکر، اسم مفعول، معرّف بآل

(۴) «ظلم»: اسم، مفرد، مذکر، اسم فاعل / مفعول به

« پاسخ »

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. «ظلم» اسم فاعل نیست، بلکه مصدر فعل ثلاثی مجرد است.

۵۶- أئی مجموعة کلّها اسم المفعول؟

- (۱) مُخْلِص - مَنْصُور - مُجَهَّز
- (۲) مُحَافِظ - مُحْتَرَم - مُحْتَمَل
- (۳) مُدْرَس - مُسْتَعْمِر - مَجْرُوح
- (۴) مُتَفَكِّر - مُفَسِّم - مُخْبِر

« پاسخ »

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. تشریح گزینه‌های دیگر:

گزینه ۱: «مخلص» اسم فاعل است.

گزینه ۳: «مدرّس و مُسْتَعْمِر» اسم فاعل اند.

گزینه ۴: «متفکّر» اسم فاعل است.

۵۷- عَيْنِ الْخَطَا فِي مَا تَحْتَهُ خَطٌّ:

- (۱) هَوْلًا الْطَّلَابُ تَرَكُوا الْمَدْرَسَةَ بَعْدَ الْإِمْتِحَانِ! اسم فاعل (مصدره: طلب)
- (۲) أَنْتَ تَرْجِعُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ فِي الْوَقْتِ الْمُعَيَّنِ! اسم مفعول (مصدره: تعيين)
- (۳) الْبَيْتَ رَجَعْتُ إِلَى الْبَيْتِ بِاِكْيَةٍ! اسم فاعل (مصدره: بكاء)
- (۴) الشَّمْسُ مُحْرِقَةٌ فَلَا أَخْرُجُ مِنَ الْبَيْتِ! اسم مفعول (مصدره: إحراق)

« پاسخ »

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. «مُحْرِقَةٌ» با توجه به حرف «ر» کسره دار، اسم فاعل است.

۵۸- عَيْنِ اسْمِ الْفَاعِلِ مَفْعُولًا:

- (۱) لَا تَسْأَلِ الْمُتَكَلِّمَ الَّذِي يُجِيبُ قَبْلَ أَنْ يَفْهَمَ!
- (۲) يَعْرِفُ الْعَاقِلُ كُلَّ خَيْرٍ مِنَ الشَّرِّ!
- (۳) لَا يَظْلَمُ الْمُؤْمِنُونَ أَنْفُسَهُمْ فَيَغْفِرُ اللَّهُ أَسْأَلَهُمْ!
- (۴) اللَّهُمَّ ثَبِّتْ أَقْدَامَ الْمُسْتَضْعَفِينَ عَلَى الْكَافِرِينَ!

« پاسخ »

- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. «الْمُتَكَلِّمَ» (به معنای گوینده) اسم فاعل از باب «تَفْعُلُ» است که در این جمله نقش مفعول برای فعل قبل از خود را دارد. تشریح گزینه‌های دیگر:
- گزینه ۲: «الْعَاقِلُ» اسم فاعل است ولی در این جا نقش فاعل دارد.
- گزینه ۳: «الْمُؤْمِنَ» اسم فاعل است ولی در این جا نقش فاعل دارد.
- گزینه ۴: «الْمُسْتَضْعَفِينَ» اسم مفعول است و در این جا نقش مضاف‌الیه دارد، هم‌چنین «الْكَافِرِينَ» اسم فاعل است و در این جا نقش مجرور به حرف جرّ دارد.

إقرأ النَّصَّ التَّالِيَّ بِدَقَّةٍ، ثُمَّ أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ بِمَا يَنَاسِبُ النَّصَّ:

بعد ظهور الإسلام ظهر في سماء الأدب الفارسي شعراء كبار أنشدوا أشعارهم باللغتين الفارسية والعربية و أبدعوا نوعا من الشعر الفارسي الذي نسميه بـ «الملمعات». هذا النوع من الشعر يدل على وجود علاقات عميقة ثقافية بين الشعبين الإيراني والعربي في الماضي التي كانت سببت تقدّم الشعبين الثقافيّ بسرعة عجيبة لانشاهد مثلها حتّى الآن. دخول مفردات كثيرة من العربية إلى الفارسية و من الفارسية إلى العربية أدى إلى تقرب قلوب الناس معاً في العالم الإسلامي. لكن الآن في عصرنا الحاضر لا ينشد الشعراء الإيرانيون من الملمعات و يسعى بعضهم أن لا يستفيدوا في كلامهم المفردات العربية و هذا الأمر قد سبب أن يضعف الشعر الفارسي بالنسبة إلى القرون الماضية فلذلك لانشاهد ظهور شاعر أصبح مشهوراً في كلّ مناطق العالم.

۵۹- «بعد ظهور الإسلام...» عيّن الصحيح:

- (۱) ضعف الشعر الفارسي بسبب دخول مفردات عربية!
- (۲) تقدّم الشعب الإيراني تقدماً ثقافياً فقط!
- (۳) أنشدت الملمعات!
- (۴) دخلت مفردات فارسية إلى العربية أكثر من قبل!

« پاسخ »

- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. ترجمه گزینها:
- گزینه (۱): شعر فارسی به دلیل ورود واژگان عربی ضعیف شد!
- گزینه (۲): ملت ایران تنها در زمینه فرهنگی پیشرفت کردند!
- گزینه (۳): ملمعات سروده شد!
- گزینه (۴): واژگان فارسی بیش از گذشته وارد عربی شد!

۶۰- «الملمعات» هی

- (۱) السبب الوحيد للتقرب لقلوب الناس في العالم الإسلامي!
- (۲) من الأسباب دخول المفردات العربية إلى الفارسية!
- (۳) من أهم مظاهر وجود العلاقات الثقافية بين الإيرانيين و الأعراب في العصر الحاضر!
- (۴) أشعار يقدر أن يدركها جميع ساكني البلاد الإسلامية!

« پاسخ »

- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. طبق متن، «ملمعات از عوامل ورود واژگان عربی به فارسی هستند.»
- ترجمه سایر گزینهها:
- گزینه (۱): تنها عامل نزدیک شدن دلها در جهان اسلام است!
- گزینه (۳): از مهم ترین نشانه های وجود روابط فرهنگی میان ایرانی ها و عربی ها در دوره معاصر است!
- گزینه (۴): شعرهایی هستند که تمامی ساکنان کشورهای اسلامی آنها را درک می کنند!

۶۱- عین الصحیح حسب النص:

- (۱) الشعراء المعاصرون لا یقدرون علی إنشاد الملمّعات!
- (۲) أشعار شعراننا الماضین كانت أقوى من أشعار أنشدت فی السنوات الأخيرة!
- (۳) قد زالت العلاقات الثقافیة بین ایرانیین و الأعراب فی القرن الأخير!
- (۴) لیس هناك فی ایران شاعر معاصر یحب أن یرتد المفردات العربیة فی أشعاره!

« پاسخ »

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. طبق جملات پایانی متن «شعرهای شاعران گذشته ما قوی‌تر از شعرهایی هستند که در سال‌های اخیر سروده شده است!»

ترجمه سایر گزینه‌ها:

گزینه (۱): شاعران معاصر نمی‌توانند «ملمّع» بسرایند!

گزینه (۳): روابط فرهنگی میان ایرانی‌ها و عرب‌ها در قرن حاضر از بین رفته است!

گزینه (۴): در ایران شاعر معاصر وجود ندارد که دوست داشته باشد در شعرهایش از واژگان عربی استفاده کند!